ᓄᓇᓕᕋᓛᕈᓗᒃ ᐅᖅᓱᖅᑑᖅ ᕿᑭᖅᑕᒦᑦᑐᖅ, ᓵᑦᑎᐊᖓᓐᓂ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᓄᑦ ᐊᖅᑯᑕᐅᕙᑦᑐᒥᓂᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᓐᓇ ᐱᓱᕝᕕᐅᓪᓗᓂ ᓄᓇᓕᐅᑉ ᓯᓚᑖᓂᑦᑐᖅ, ᐱᓱᑦᑕᐅᒍᓐᓇᑦᑐᐊᖅᑐᓂ ᑐᔪᕐᒥᕕᒻᒥ. ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑎᖃᐅᖅᑐᑎᒃ, ᐊᑐᐊᒐᕐᓂᓪᓗ, ᐃᑦᑕᕐᓂᓴᕐᓂᓪᓗ ᑕᑯᔅᓴᐅᔪᖃᖅᑐᓂ ᕼᐊᒻᒪᓚᒃᑯᑦ ᐊᓪᓚᕕᖓᓐᓂ ᐃᓄᐃᓪᓗ ᐱᖅᑯᓯᖏᓐᓂ

ᐅᓂᒃᑳᖃᖅᑐᓂ, ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ
ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐊᖅᑯᑕᐅᔪᖅ, ᐅᓂᒃᑳᖃᖅᑐᑎᓪᓗ ᐅᖅᓱᖅᑑᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᕋᐅᑦ ᐊᒪᓐᓴᒥᑦ.
ᐱᓱᑦᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᖅ ᓯᔾᔭᒃᑯᑦ, ᐃᓕᒍᓐᓇᖅᑐᑎᓪᓗ ᐊᖅᑯᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᒥᓂᕐᒥᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ, ᐃᓅᓯᕆᓚᐅᖅᓯᒪᔭᖏᓪᓗ ᐃᑲᔪᖅᑎᒥᓂᕐᓂᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕆᐊᖅᓯᒪᔪᑦ.

ᑕᐃᑲᓂ 1700-ᖏᓐᓂ ᐊᒻᒪ 1800-ᖏᓐᓂ, ᑕᕆᐅᑉ ᐊᑭᐊᓂᒥᐅᑦ ᑎᑭᓚᐅᖅᓯᒪᔪᑦ
ᖃᐅᔨᓴᕆᐊᖅᑐᑎᒃ ᐊᖅᑯᑕᐅᔪᓐᓇᕋᔭᖅᑐᓂᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᑕᕆᐅᑉ ᐊᑭᐊᓄᑦ. ᑲᓇᓐᓇᒥ,
ᐊᒥᓱᑦ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᑦ ᐃᓯᖃᑦᑕᖅᓯᒪᔪᑦ ᑲᖏᖅᓱᐊᓗᑉ ᐃᒪᖓᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᓪᓗᕈᑎᐅᑉ ᐃᒪᖓᓐᓄᑦ,

ᓄᓇᓐᖑᐊᓕᐅᖅᐸᓪᓕᐊᓪᓗᑎᒃ ᕿᓂᖅᑐᑎᑦ ᓯᑯᕙᑦᑐᒃᑯᑦ ᓂᕈᑭᑦᑐᒃᑯᑦ ᐱᓯᐱᒃ ᐃᒪᖓᓐᓂ ᓄᓇᒨᖅᐸᓪᓕᐊᓪᓗᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᓐᓇᖅᑐᑎᓪᓗ ᑕᐅᖅᓰᓂᒃᑯᑦ. ᐊᖅᑯᑎᑑᕙᓚᐅᖅᓯᒪᒻᒥᔪᖅ
ᐊᑦᑐᓇᖅᑐᐊᓗᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ - ᑲᐃ ᕼᐅᐊᓐᑯᑦ ᓂᒋᐊᑦᑐᖅ ᒥᐊᓕᒐᐃᑦ ᓄᓇᖓᓐᓂ ᐅᕝᕙᓗᓐᓂᑦ ᑲᐃᑉ ᒍᑦ ᕼᐅᑉ ᓂᒋᐊᓂᖅᐸᓯᖓᓐᓂᑦᑐᖅ
ᐊᐳᓕᑲᐅᑉ. ᑕᐃᒪᐃᓐᓂᖏᓐᓄᑦ, ᐊᒥᓱᑦ
ᖃᐅᔨᓴᒋᐊᓚᐅᖅᓯᒪᔪᑦ ᐊᖅᑯᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᒥᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒃᑯᑦ. ᐳᕆᑎᔅᒥᐅᑕᖅ ᔮᓐ ᐳᕌᓐᑭᓚᓐ ᐱᖓᓱᐊᖅᑎᖅᑐᓂ ᖃᐅᔨᓴᕆᐊᖃᑦᑕᖅᓯᒪᔪᖅ

ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒧᑦ. ᓯᕗᓪᓕᖅᐹᖏᓐᓂ ᒪᕐᕈᐊᖅᑎ, ᓄᓇᓐᖑᐊᓕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑑᑉ ᓯᔾᔭᖏᓐᓂ ᐳᐃᓐᑦ ᐳᕈᒥ, ᐊᓛᔅᑲᒥ ᑕᐃᑯᖓ ᐳᐃᓐᑦ ᑑᓇᑲᐃᒥᑦ ᑭᐊᓐᑦ ᐃᒪᖓᓐᓂ. ᐱᖓᔪᐊᓐᓂᓪᓕ, 1845-ᖑᑎᓪᓗᒍ, ᐳᕌᓐᑲᓐ ᒪᕐᕉᒃ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᖏᑦ, ᐃᐅᕆᐸᔅ ᐊᒻᒪᓗ ᑎᐅᕈ, ᐃᓯᓚᐅᖅᓯᒪᔪᑦ ᑕᓪᓗᕈᑎᐅᑉ ᐃᒪᖓᓐᓄᑦ.
ᐅᑭᐊᓪᓕᓚᐅᖅᓯᒪᔪᑦ ᓄᓐᖑᕕᒻᒥ, ᐊᐅᔭᒃᑯᑦ 1846-
ᖑᑎᓪᓗᒍ ᐊᐅᓪᓛᖅᑐᑎᑦ, ᔭᒐᑦᑐᑎᒃ - ᑭᖑᓂᖓᓐᓂ
ᖃᐅᔨᓴᕆᐊᖅᓯᒪᔪᖃᕋᓗᐊᖅᑐᓂ, ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᖏᑦ
ᑎᒥᖏᓪᓗ ᓱᓕ ᓇᓂᔭᐅᓚᐅᖅᓯᒪᓐᖏᑦᑐᑦ.

ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒃᑯᑦ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᓄᑦ ᐊᖅᑯᑕᐅᕙᑦᑐᑦ

ᓄᓇᕗᑦ ᒥᕐᖑᐃᓯᕐᕕᒃᑯᑦ ᓄᓇᑦᑎᐊᕙᐃᓪᓗ – ᐋᖅᑭᒃᓱᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᓄᐃᑉᐸᓪᓕᐊᓃᑦ ᑲᔪᓯᕙᓪᓕᐊᓂᖏᑦ ᔭᓄᐊᕆ, 2008

A u s s i d i s p o n i b l e e n f ra n ç a i s A l s o a v a i l a b l e i n E n g l i s h P i l a a k t u t I n u i n a q t u t

ᐱᔭᕇᖅᑐᐊᓗᓐᓂᖅᑲᑦ,
ᓄᓇᓐᖑᐊᓕᐅᖅᑕᐃᓐᓇᕆᒐᔭᖅᑕᖓ
ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᓄᑦ ᐊᖅᑯᑕᐅᕙᑦᑐᖅ. ᑭᓯᐊᓂᓕ, ᑎᑭᓚᐅᖅᓯᒪᓐᖏᑦᑐᑦ. ᔭᒐᑦᑐᑎᑦ
ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ, ᓯᔾᔭᖏᓐᓂ ᐅᑭᐅᕋᕐᒥᑦ.

ᐊᔅᓱᕈᖅᑐᑎᑦ ᐅᓇᓖᑦ, ᓄᓕᐊᖓᓗ
ᔮᓐ ᐳᕌᒃᑲᓚᐅᑉ, ᔭᐃᓐ ᐳᕌᓐᑲᓚ, 29-
ᕌᖅᑎᑦᑐᑎᑦ ᕿᓂᕆᐊᖃᑦᑕᖅᓯᒪᔪᑦ
ᐳᕌᓐᑲᓚᒥᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᓐᓂᓪᓗ,
ᖃᓄᐃᓐᓂᕐᒪᖔᑕᓗᓐᓂᑦ ᖃᐅᔨᒐᓱᐊᖅᑐᑎᑦ. ᑕᐃᒪᐃᓚᐅᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᓐᖑᐊᓕᐅᖅᓯᒪᕗᑦ ᑲᓇᓐᓇᖅᐸᓯᖓᓐᓂ ᐃᓚᖓᓐᓂᓪᓗ
ᐅᐊᓕᓂᕐᒥᑦ, ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓪᓗᑎᒃ
ᑕᐃᒃᑯᓇᓐᖓᑦ ᓴᓇᔭᐅᓚᐅᕐᓂᖏᓐᓂ ᑭᓯᐊᓂᓕ ᓇᓗᓇᓪᓚᕆᑦᑐᖅ ᖃᓄᖅ ᐱᓪᓚᕆᓐᓂᕐᒪᖔᑕ ᐅᓂᒃᑳᖅᑐᐊᖏᓐᓂᓪᓗ ᐃᖏᕐᕋᓚᐅᕐᓂᖏᓐᓂ.

ᑭᓯᐊᓂᓕ, ᓯᕗᓪᓕᖅᐹᒥ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᒃᑯᑦ
ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐊᖅᑯᑎᔅᓴᖅᓯᐅᖅᑐᑎᑦ
ᐳᕆᑎᔅᒃᑯᑦ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᕆᓚᐅᓐᖏᑕᖓ;
ᒥᑭᔪᕈᓗᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ ᓄᐊᕇᔾᔭᒦᓐᖔᖅᑐᖅ, ᐅᖅᓱᖅᑑᖅ, ᑳᐱᑕᖓ ᕋᐅᑦ ᐊᒪᓐᓴᓐ.
ᐊᒪᓐᓴᓐ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᓪᓗ

ᖃᐅᔨᒪᑦᑎᐊᓚᐅᖅᓯᒪᔪᑦ; ᐃᓕᑦᑕᓕᒫᖏᑦ ᐃᓄᓐᓂᒃ ᐊᑐᕋᓱᖃᑦᑕᓚᖅᓯᒪᔭᖏᑦ ᐊᖅᑯᑖᓂ, ᐃᓄᔅᓯᐊᖃᑦᑕᓚᐅᖅᓯᒪᕈᓗᔭᕐᒥᔪᖅ. ᐅᑭᐅᖓᓐᓂ 1903-ᖑᑎᓪᓗᒍ ᓯᒃᑯᔾᔭᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᑦ
ᐃᒪᕐᒥ, ᐊᒪᓐᓴᓐ ᐊᑦᑎᖅᑐᓂᐅᒃ
”ᑕᓯᐅᔭᑦᑎᐊᕙᐅᓂᖅᐹᖅ ᓯᓚᕐᔪᐊᓕᒫᒥ,

ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑦᑎᖅᑐᓂᐅᒃ ᐅᖅᓱᖅᑑᕐᒥᑦ.
ᐅᑮᓚᐅᖅᓯᒪᔪᑦ 1904-ᒥ ᐊᒻᒪᓗ 1905-ᒥ
ᑕᐃᑲᓂ. ᐊᒪᓐᓴᓐ ᓇᓂᓯᓪᓗᓂ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑑᑉ ᑲᔾᔨᖓᓐᓂ, ᑎᑎᕋᖅᑐᓂᒋᓪᓗ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑑᑉ ᓯᓚᖓ ᖃᓄᐃᑦᑑᖃᑦᑕᖅᓯᒪᒻᒪᖔᖅ
ᐊᒻᒪᓗ ᓯᓚᕐᔪᐊᑉ ᑲᔾᔨᖓᑦᑕ

ᖃᓂᒋᔭᖏᓐᓂ. ᐋᒡᒌᓯᐅᑎᓪᓗᒍ 1905-ᒥ,
ᐅᐊᓕᓂᕐᒨᓚᐅᖅᓯᒪᔪᑦ ᐃᒃᑲᑦᑐᒃᑯᑦ
ᓂᕈᑭᑦᑐᒃᑰᖅᑐᑎᓪᓗ ᐊᑦᑕᓇᖅᑐᐊᓗᓪᓗᓂᓗ ᓯᑯᖓ ᓯᕕᑦᑐᐸᓪᓕᐊᓪᓗᓂ ᐊᑐᖅᑕᖓ
ᑕᐃᑯᖓ ᑯᐃ ᒫᑦ ᐃᒪᖓᓐᓄᑦ.
█
█
ᖃᐅᔨᓪᓗᑎᓪᓗ ᐊᖅᑯᑎ ᐊᑐᖅᑕᒥᓂᖓ
█
ᐊᑐᖅᑐᓂᐅᒃ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᐊᖅᑯᑎᖓ ᑕᐃᒪᐃᒍᓐᓇᖅᓯᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ
ᐃᓕᓚᐅᖅᓯᒪᓂᖓᓐᓂ ᐊᓯᖏᓐᓂ
ᐊᐅᓪᓚᕐᓂᕆᖃᑦᑕᖅᓯᒪᔭᖏᓐᓂ ᐊᒻᒪᓗ
ᐃᓕᒍᓐᓇᓚᐅᖅᓯᒪᒻᒪᑦ ᐊᓯᕙᕐᓂᕐᒥᑦ,
ᐃᖃᓗᒐᓱᐊᕐᓂᕐᒥᑦ ᓴᓇᕐᕈᑎᓕᐅᕈᓯᖏᓐᓂᓪᓗ ᓇᑦᑎᓕᐅᒻᒥᐅᑕᐃᑦ ᐃᓄᖏᓐᓄᑦ ᑕᐃᑲᓂ
ᐅᑭᐅᕋᕐᒥᐅᑕᕐᓂᑦ.

ᐱᓱᕋᔭᒡᓗᓂ ᐃᓕᖅᑯᓯᕆᔭᐅᕙᖕᓂᑯᓂᒃ
ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐊᖅᑯᑎᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᓄᑦ

ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᐱᓱᕝᕕᑕᖃᖅᑐᖅ ᐅᖅᓱᖅᑑᒥ, ᐳᓚᕋᖅᑏᑦ, ᑎᑎᖅᑐᒐᖅᓯᒪᔪᓂᒃ
ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᓂᓪᓗ ᐊᑐᕐᓗᑎᑦ
ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑎᓂᑦ, ᐊᑐᕈᓐᓇᖅᑐᑦ
ᐊᖅᑯᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᓂᑦ ᓄᓇᖓᓐᓂᓪᓗ
ᐊᖏᕐᕋᕆᔭᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᒥᑦ ᐊᒪᓐᓴᓐᑯᓐᓂ
ᐱᖓᓲᔪᖅᑐᓂᓪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᓐᓂ
1903-ᒥᑦ 1906-ᒧᑦ, ᑕᐃᒃᑯᐊᓗ
ᐃᓄᐃᑦ ᒥᔅᓵᓄᑦ ᐊᖏᕐᕋᖃᖅᑐᓂᑦ
ᑕᐃᑲᓂ. ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᖃᐅᖅᑐᖅ
ᑕᑯᖃᑦᑕᖅᓯᒪᔭᒥᓂᖏᓐᓂ ᐊᒪᓐᓴᓐ
ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖁᑎᖏᓐᓂᓪᓗ ᑕᐃᒫᒃ
ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒪᓪᓚᕆᓐᓂᐊᕐᖓᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᓯᓚᕐᔪᐊᑉ ᐊᔾᔨᖓᓐᓂ ᑕᐃᔅᓱᒪᓂᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ. ᐊᓯᖏᓐᓂ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑎᖃᐅᖅᑐᖅ
ᖁᖅᓱᖅᑑᖑᓚᐅᖅᓯᒪᔪᒥᑦ ᐃᒪᖓᓐᓂ.
ᖃᖅᑲᒦᓪᓗᑎᒃ ᑕᑯᓐᓇᓐᖑᐊᕈᓐᓇᖅᑐᑎᑦ

ᖃᓄᑎᒋ ᐊᔅᓱᕈᕐᓂᓚᐅᖅᓯᒪᒻᒪᖔᑕ
ᐱᖓᓲᔪᖅᑐᑦ ᐊᖑᑏᑦ ᐊᕐᕌᒎᓐᓂᒃ
ᒪᕐᕉᓐᓂᒃ ᑕᒫᓂᓚᐅᖅᓯᒪᔪᑦ, ᐃᓄᓐᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᖃᑦᑕᖅᑐᑎᒃ, ᑕᒫᓂᖃᐃ
100-ᐸᓗᓕᖅᑐᑦ ᐅᑭᐅᑦ ᐊᓂᒍᖅᑐᑦ.

ᐊᖅᑯᑖᓂ ᐃᓗᕕᖅᑕᖅᑐᓂ, ᓴᓂᕌᓂᓗ
ᓂᐅᕕᕐᕕᒥᖅᑕᖃᖅᑐᓂ. ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ
ᐊᖅᑯᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᒥ ᐅᒥᐊᔪᐊᓄᑦ
ᑕᑯᔭᒐᖃᕐᕕᖃᖅᑐᓂ ᕼᐊᒻᒪᓚᒃᑯᓐᓂ
ᕿᒥᕐᕈᒍᓐᓇᖅᑐᑦ ᓂᐅᕐᕈᖅᓯᒪᔪᑦ

ᓇᓂᔭᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐳᕌᓐᑲᓚ ᑕᒫᓂᑎᓪᓗᒍ,
ᖃᓄᐃᑦᑐᒋᔭᐅᓚᐅᖅᓯᒪᓂᖏᓐᓂ

ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᖓᓐᓂ ᐅᓂᒃᑳᖅᑕᖃᖅᑐᓂ,
ᐃᓚᖏᓐᓂᓪᓗ ᐊᒪᓐᓴᓐ ᑎᑎᕋᖅᑕᒥᓂᖏᓐᓂ ᐱᑕᖃᖅᑐᓂ. ᑕᑯᔅᓴᐅᔪᖅᑕᖃᕐᒥᔪᖅ
ᐃᑦᑕᕐᓂᓴᕐᓂᑦ ᐊᐅᓪᓚᖅᓯᒪᑎᓪᓗᒋᑦ
ᐊᑐᖅᑕᒥᓂᕐᓂᑦ ᑐᐱᕐᕕᒥᓂᖏᓐᓂᓪᓗ.

ᒥᕐᖑᐃᖅᓯᕐᕕᓕᐊᕐᓂᖅ
ᕿᒧᔅᓯᒃᑰᕈᓐᓇᕐᒥᔪᑦ ᓯᑭᑑᒃᑯᓪᓗᓐᓂᑦ
ᐅᖅᓱᖅᑑᒥ, ᐱᓗᐊᖅᑐᒥ ᐅᐱᕐᖓᓵᒃᑯᑦ,
ᐅᓪᓗᖅᑐᓂᖅᓴᐅᓕᖅᑎᓪᓗᒍ
ᓂᓪᓚᓱᓐᖏᓂᖅᓴᐅᓕᖅᑎᓪᓗᒍᓗ.
ᐃᖅᑲᐅᒪᐃᓐᓇᕋᔭᖅᑐᑎᑦ

ᓄᓇᒃᑰᕈᕕᑦ ᕿᒧᔅᓯᒃᑯᑦ, ᐃᓄᐃᓪᓗ
ᐊᖅᑯᑎᒋᕙᑦᑕᒥᓂᖏᓐᓂ ᐃᓕᓪᓗᑎᓪᓗ
ᓴᓐᖏᓂᐊᓗᖏᓐᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᕿᒧᔅᓯᖏᑦ
ᐅᐊᑦᑎᐊᕈᓂᐊᓗᒃ ᐊᑐᖃᑦᑕᖅᓯᒪᔭᖏᓐᓂ
ᐊᖅᑯᓵᖃᑦᑕᖅᑐᒥᓂᑦ ᓄᓇᒃᑯᑦ. ᓯᑭᑑᒃᑰᕈᔅᓯ ᐅᖓᓯᓐᓂᖅᓴᒨᕈᓐᓇᕋᔭᖅᑐᓯ ᕿᓚᒥᐅᓂᖅᓴᖅ ᓄᓇᒥᓪᓗ ᑕᑯᓂᖅᓴᐅᓗᓯ, ᐊᓪᓛᖃᐃ ᑕᐃᓐᓇ ᐅᐸᓪᓗᒍ ᐳᕌᓐᑲᓐ ᑳᕝᕕᒥᓂᐊᓗᐊ ᑐᖁᓪᓗᑎᒃ 160 ᐅᑭᐅᑦ ᐊᓂᒍᖅᓯᒪᓕᖅᑐᑦ. ᒪᐃᒥ

ᐋᒡᒌᔅᓯᒧᑦ, ᐅᓐᓄᒃᑯᑦ ᓯᕿᓂᖅ ᓂᐱᓕᖅᑎᓪᓗᒍ ᑕᑯᓐᓇᕈᓐᓇᖅᑐᑎᑦ - ᐅᖅᓱᖅᑑᖅ ᖁᓛᓂᑦᑐᖅ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑑᑉ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑎᖓᓐᓂ
- ᐊᐅᔭᒃᑯᓪᓗ ᑖᖅᓯᒍᓐᓇᕐᓇᓂ.
ᐅᖅᓱᖅᑑᕐᒥᖔᖅᑐᓂ ᓄᓇᒃᑰᕈᓐᓇᕐᒥᔪᓯ
ᐱᓲᑎᒃᑯᑦ, ᑐᐱᕐᕕᒥᓂᑐᖃᕐᓂᑦ
ᕿᒥᕐᕈᐊᕆᐊᖅᑐᓪᓗᓯ ᐊᓯᕙᕐᕕᐅᕙᑦᑐᓂᓪᓗ.

ᑲᔾᔮᓇᖅᑐᖅ k a t j a q n a a q
l i s t e n t o t h e l a n d
a l i a n n a k t u k
e n o s m o s e a v e c l a t e r r e

█
█

█
█

█
█

█
█

ᓄᓇᒥ, ᑐᑦᑐᓯᒍᓐᓇᖅᑐᓯ, ᐅᒥᒻᒪᓐᓂᒃ
ᑎᕆᒐᓂᐊᓂᓪᓗᓐᓂᑦ. ᐃᓛᓐᓂᓚᐅᓱᖓᒃᑯᑦ, ᐊᒪᕈᕐᓂᑦ ᓇᓂᕐᓂᓪᓗᓐᓂᑦ. ᐅᐱᕐᖓᓵᒃᑯᑦ
ᐊᐅᔭᒃᑯᓪᓗᓐᓂᑦ, ᐅᑉᐱᔾᔪᐊᖅᓯᒍᓐᓇᕐᒥᔪᓯ,
ᑲᖑᕐᓂᑦ, ᓂᕐᓕᓂᑦ, ᖁᒡᔪᓐᓂᑦ, ᑭᒡᒐᕕᐊᕐᔪᕐᓂᑦ ᑭᒡᒐᕕᓐᓂᓪᓗᓐᓂᑦ, ᒥᑎᕐᓂᑦ ᕿᖔᓕᓐᓂᑦ
ᒥᑎᑐᐃᓐᓇᓂᓪᓗᓐᓂᑦ.

ᑐᑭᓯᒋᐊᒃᑲᓐᓂᕈᒪᓐᓂᕈᕕᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ
ᐊᖅᑯᑕᐅᕙᑦᑐᒥᓂᕐᓂᑦ, ᖃᐅᔨᒋᐊᕈᓐᓇᖅᑐᑎᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᒥᕐᖑᐃᓯᕐᕕᖓᑦᑕ ᖃᕋᓴᐅᔭᒃᑯᑦ

ᑕᑯᔅᓴᐅᑎᑕᖏᓐᓂ ᐅᕗᖓ

www.nunavutparks.com, ᐅᖄᓚᓗᑎᓪᓗᓐᓂᑦ
ᓄᓇᕗᑦ ᐳᓚᕋᖅᑐᓕᕆᔨᒃᑯᖏᓐᓄᑦ
ᐅᕗᖓ 1-866-NUNAVUT ᓄᓇᕗᒻᒥ
ᐊᐅᓪᓚᖃᑦᑕᖅᑐᓄᑦ ᐸᕐᓇᐅᑎᔅᓴᓂᒃ,
ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᐃᓐᓇᐅᓪᓗᑎᒃ ᓚᐃᓴᔅᓯᖃᖅᑐᓕᒫᑦ ᐊᐅᓪᓚᕈᔾᔨᖃᑦᑕᖅᑐᑦ, ᑐᔪᕐᒥᕖᑦ ᒥᔅᓵᓄᑦ
ᐱᔨᑦᑎᕋᐅᑏᓪᓗ ᒥᔅᓵᓄᑦ.

ᓄᓇᕗᑦ ᒥᕐᖑᐃᓯᕐᕕᒃᑯᑦ ᓄᓇᑦᑎᐊᕙᐃᓪᓗ
Y 867.975.7700 • 867.975.7747

parks@gov.nu.ca
www.nunavutparks.com

ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐊᖅᑯᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᓄᑦ

ᐳᓚᕋᕐᕕᒃ (ᐅᖅᓱᖅᑑᖅ)
Y 867.360.6199
Y 867.360.7141 (Hamlet)

ᓄᓇᕗᑦ ᐳᓚᕋᖅᑐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ
Y 866.NUN.AVUT • 867.979.1261
(1.866.686.2888)
info@nunavuttourism.com

www.nunavuttourism.com

ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐊᕕᑦᑐᖅᓯᒪᔪᓂᒃ ᑕᑯᔭᒐᖃᕐᕕᒃ Y 867.983.2224
coasters@qiniq.com

ᑲᓇᑕ

ᒥᐊᓕᒐᐃᑦ ᓄᓇᖓ

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ
ᐊᕕᑦᑐᖅᓯᒪᔪᑦ ᒥᕐᖑᐃᓯᕐᕕᖏᑦ
ᐊᓯᖏᓪᓗ ᓄᓇᑦᑎᐊᕙᐅᔪᑦ
ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ
ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᑦ
ᑎᑎᖅᑲᖃᐅᑖ 1000
ᑎᑎᖅᑲᖃᕕᖓ 1340
ᐃᖃᓗᐃᑦ, ᓄᓇᕗᑦ X0A 0H0

Nunavut Parks
& Special Places

Department of Environment
Government of Nunavut
P.O. Box 1000, Station 1340
Iqaluit, Nunavut X0A 0H0

Nunavummi

Unnagiurhiqviit
& Inniiturliit

Havakviat Avatiligiyikkut
Nunavut Kavamatkut

Qiuqutaa 1000, Nayugaa 1340
Iqaluit, Nunavut X0A 0H0

Parcs et endroits
spéciaux Nunavut
Ministère de l’Environnement
Gouvernement du Nunavut
Case Postale 1000, Succursale 1340
Iqaluit, Nunavut X0A 0H0

Y 867.975.7700
• 867.975.7747

parks@gov.nu.ca
nunavutparks.com

ᐊᑦᑕᓇᓐᖏᑦᑐᒥᒃ ᐊᓰᓐᓇᓖᑦᑕᐃᓕᓂᒃᑯᓪᓗ ᐃᖏᕐᕋᓂᖅ ᓄᓇᕗᑦᒥ
ᓄᓇᕗᑦ ᒥᕐᖑᐃᓯᕐᕕᖏᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᖃᕐᖓᑕ ᐊᒃᓱᐊᓗᒃ ᑲᔾᔮᓇᕐᑐᓂᒃ ᐊᓂᖅᓴᐅᒥᓇᒻᒪᕆᒃᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐆᒪᔪᖁᑎᑯᓗᖏᑦ ᐃᓱᒪᓇᓐᖏᒻᒪᕆᒃᑐᓪᓘᓐᓃᑦ, ᑭᓯᐊᓂᓕ ᐊᑦᑕᓇᕐᒥᒻᒪᑦ ᐅᖓᓯᒃᑐᒥ ᐃᓄᖃᓐᖏᑦᑐᒥ ᐃᖏᕐᕋᓂᐊᕐᓗᓂ. ᐃᒻᒥᓂᒃ ᒪᑭᑕᔪᓐᓇᑦᓯᐊᕆᐊᓕᒃ ᐃᒻᒥᓂᓪᓗ ᐊᑦᑕᓇᕐᑐᒦᑦᑕᐃᓕᒋᐊᖃᕐᑐᓂ. ᐊᕙᑎᐊ ᓂᕆᐅᓇᓐᖏᑦᑐᒥᒃ ᐊᓯᔾᔨᑳᓪᓚᒍᓐᓇᕐᒪᑦ ᓯᓚᖓ, ᐊᒃᓱᕈᕐᓇᕐᓯᓗᓂ ᐃᓅᓇᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔾᔨᑎᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᑐᐊᕕᕐᓇᕐᑐᒦᓕᑳᓪᓚᒍᓐᓇᕐᑐᑎᒃ. ᓱᓕᒃᑲᓐᓂᖅ ᐃᖅᑲᐅᒪᓂᐊᕐᐳᑎᑦ, ᓄᓇᕗᑦᒧᑦ ᓂᐅᕐᕈᓂᐊᕈᕕᑦ ᓇᕈᔭᕐᑐᕐᓗᑎᑦ ᓇᓄᓕᒻᒧᑦ ᑎᑭᓯᒪᒐᕕᑦ. ᓇᓄᑦ ᓴᓐᖏᔪᕐᔪᐊᕌᓘᒻᒪᑕ, ᓱᒃᑲᔪᐊᓘᓪᓗᑎᒃ ᐃᖃᓐᖏᑦᓯᐊᕐᑐᑎᒃ ᓯᑯᒥ, ᓄᓇᒥ ᐃᒪᕐᒥᓗ ᐳᐃᔾᔪᒃᑲᐅᒻᒪᑕ.

ᑐᑭᓯᒋᐊᒃᑲᓐᓂᕈᒪᒍᕕᑦ ᐊᑦᑕᓇᓐᖏᑦᑐᒥᒃ ᐊᓰᓐᓇᓖᑦᑕᐃᓕᓂᒃᑯᓪᓗ ᐃᕐᕋᓂᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪ ᑎᑭᕌᕐᑕᐅᑦᑕᐃᓕᓂᕐᒧᑦ ᓇᓄᕐᓄᑦ ᐊᑦᑕᓇᕐᑐᒦᑦᑕᐃᓕᓂᕐᒧᑦ ᓄᓇᕗᑦᒧᑦ ᓂᐅᕐᕈᓯᒪᓂᕐᓂ ᐅᕗᖓ ᖃᕆᓴᐅᔭᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᒋᐊᕈᓐᓇᕐᑐᑎᑦ www.nunavutparks.com.